

II Premio Internacional
COMPOSTELA
para álbums ilustrados



kalandraka

O MEXICANO FELIPE UGALDE GAÑA O II PREMIO COMPOSTELA CUN ÁLBUM DE GRAN RIQUEZA ESTÉTICA, LITERARIA E TÉCNICA

O italiano Tommaso Nava foi finalista e a arxentina Cecilia Afonso recibiu a mención especial

O ilustrador mexicano Felipe Ugalde proclamouse gañador da segunda edición do Premio Internacional Compostela de Álbums Ilustrados cunha obra da que o xurado destacou a súa gran riqueza técnica, estética e literaria. Por este proxecto, presentado co lema "Sueños de grandeza", o autor recibirá 12.000 euros e o libro publicarase a finais deste ano nas cinco linguas peninsulares.

Ao II Premio Internacional Compostela, convocado polo Departamento de Educación do Concello de Santiago e KALANDRAKA, presentáronse 280 traballos de 22 países: 182 procedentes de España, 19 de Arxentina, 18 dende Portugal, 13 de Italia, e en menor medida México, Brasil, Francia, Alemaña, Chile, Colombia, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, Estonia, Israel, Líbano, Polonia, Reino Unido, Suíza, Turquía, Uruguai e Venezuela.

O xurado estivo formado pola editora Esther Tusquets; o artista galego Xosé Cobas; o ilustrador portugués Luis Mendonça; a profesora e especialista en Literatura Infantil, Manuela Rodríguez; a concelleira de Educación do Concello de Santiago, Guadalupe Rodríguez; o xefe do departamento de Educación do Concello de Santiago, Xosé Manuel Rodríguez-Abella; e Beatriz Varela en calidade de secretaria do tribunal.



Unha ilustración da obra gañadora do II Premio Internacional Compostela

O traballo de Felipe Ugalde foi valorado como "o máis completo e equilibrado" de todos os presentados, en relación á complementariedade entre texto e imaxe, a principal cualidade que define o álbum ilustrado. O xurado calificouno como un proxecto "sintético e rico en elementos, que desenvolve moi ben e gradúa de principio a fin o concepto do tempo". Esta historia dun crocodilo que vai medrando en tamaño e pretensións, destaca tamén polo "valor metafórico" das imaxes, "que resumen as aspiracións do protagonista", cun "claro dominio" da técnica do acrílico. Un libro "que non ten idade", engade o comité, "que permite distintas lecturas" segundo os lectores sexan infantís ou adultos.

Felipe Ugalde Alcántara naceu en 1962 en México. Estudou Comunicación Gráfica na Escola Nacional de Artes Plásticas da UNAM, onde foi profesor de Ilustración. Ten recibido diversos galardóns, participou coa súa obra en exposicións e imparte obradoiros de plástica. Traballa como ilustrador de álbums infantís, libros de texto e material didáctico dende hai máis de 20 anos.



Ilustración de Tommaso Nava (esquerda), finalista do certame, e de Cecilia Afonso (dereita), que recibiu unha mención especial

O proxecto finalista deste II Premio Internacional Compostela é obra do ilustrador italiano Tommaso Nava, co lema "Dialogando con un papel en branco". Trátase dun traballo "moi poético, elaborado cunha linguaxe plástica moi contemporánea", concluiu o xurado. Destaca desta proposta "a alternancia de elementos que facilita a lectura global" e proporciona "descanso visual". Dende o punto de vista artístico, o traballo de Tommaso Nava, elaborado a lapis, resalta pola súa "plasticidade elemental e minimalista", logrando un "resultado brillante con mínimos recursos". En conxunto, este álbum que aborda o proceso creativo do autor, consegue "implicar o lector" na historia, aínda que no caso do público infantil é necesaria a intervención dun "mediador".

Tommaso Nava naceu en 1981 en Cantù (Italia). Estudou no Istituto Statale d'Arte de Cantù e na Accademia del Castello de Milán. Expuxo a súa obra en diversas mostras individuais e colectivas. Foi galardoado en certames como 'Scarpetta d'oro' en Italia e 'Ein Sonntag auf dem Lande' en Austria.

Ademais, o xurado do II Premio Internacional Compostela concedeulle unha mención especial ao traballo da ilustradora arxentina Cecilia Afonso, co lema "Las llevadoras". Trátase dun "canto ao feminino", como o definiu o comité calificador, que destacou o carácter "poético" e a "musicalidade" da obra, cunha linguaxe plástica "limpa e clara" e cunhas ilustracións "delicadas e cheas de valor simbólico".

Cecilia Afonso Estévez naceu en Bos Aires en 1977. Estudou gravado na Escola Nacional de Belas Artes Prilidiano Pueyrredón. Pertence ao colectivo arxentino Foro de Ilustradores. Tamén ten participado en exposicións e en 2008 foi seleccionada para a mostra da Feira do Libro Infantil e Xuvenil de Boloña (Italia). Actualmente traballa como ilustradora para unha revista de xardinería e paisaxismo.



De esquerda a dereita, Cristina Blanca, Xosé Manuel Rodríguez-Abella, Xosé Cobas, Esther Tusquets, Luis Mendonça e Manuela Rodríguez

A decisión do xurado do II Premio Internacional Compostela de Álbums Ilustrados faise pública no Día Internacional do Libro Infantil e Xuvenil, data na que KALANDRAKA cumpre este ano o seu undécimo aniversario. Coincide tamén coa celebración en Santiago da IX Campaña de Animación á Lectura. O seu título, "Lendo máis... Cerca", está adicado á obra gañadora da primeira edición do certame, "Cerca", da ilustradora arxentina Natalia Colombo.

O xurado do premio, o Concello de Santiago e KALANDRAKA destacaron o alto nivel literario e artístico dos traballos presentados polos autores e ilustradores que optaron ao galardón.



II Premio Internacional
COMPOSTELA
para álbumes ilustrados



kalandraka

EL MEXICANO FELIPE UGALDE GANA EL II PREMIO COMPOSTELA CON UN ÁLBUM DE GRAN RIQUEZA ESTÉTICA, LITERARIA Y TÉCNICA

El italiano Tommaso Nava fue finalista y la argentina Cecilia Afonso recibió la mención especial

El ilustrador mexicano Felipe Ugalde se proclamó ganador de la segunda edición del Premio Internacional Compostela de Álbumes Ilustrados con una obra de la que el jurado destacó su gran riqueza estética, literaria, y su dominio de la técnica. Por este proyecto, presentado con el lema "Sueños de grandeza", el autor recibirá 12.000 euros y el libro se publicará a finales de año en las cinco lenguas peninsulares.

Al II Premio Internacional Compostela, convocado por el Departamento de Educación del Ayuntamiento de Santiago y KALANDRAKA, se presentaron 280 trabajos de 22 países: 182 procedentes de España, 19 de Argentina, 18 desde Portugal, 13 de Italia, y en menor medida México, Brasil, Francia, Alemania, Chile, Colombia, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, Estonia, Israel, Líbano, Polonia, Reino Unido, Suiza, Turquía, Uruguay y Venezuela.

El jurado estuvo formado por la editora Esther Tusquets; el artista gallego Xosé Cobas; el ilustrador portugués Luis Mendonça; la profesora y especialista en Literatura Infantil, Manuela Rodríguez; la concejala de Educación del Ayuntamiento de Santiago, Guadalupe Rodríguez; el jefe del departamento de Educación del Ayuntamiento de Santiago, Xosé Manuel Rodríguez-Abella; y Beatriz Varela en calidad de secretaria del tribunal.



Una ilustración de la obra ganadora del II Premio Internacional Compostela

El trabajo de Felipe Ugalde fue valorado como "el más completo y equilibrado" de todos los presentados, en relación a la complementariedad entre texto e imagen, la principal cualidad que define el álbum ilustrado. El jurado lo calificó como un proyecto "sintético y rico en elementos, que desarrolla muy bien y gradúa de principio a fin el concepto de tiempo". Esta historia de un cocodrilo que va creciendo en tamaño y en pretensiones, destaca también por el "valor metafórico" de las imágenes, "que resumen las aspiraciones del protagonista", con un "claro dominio" de la técnica del acrílico. Un libro "que no tiene edad", añade el comité, "que permite distintas lecturas" según los lectores sean infantiles o adultos.

Felipe Ugalde Alcántara nació en 1962 en México. Estudió Comunicación Gráfica en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la UNAM, donde fue profesor de Ilustración. Ha recibido diversos galardones, participó con su obra en exposiciones e imparte talleres de plástica. Trabaja como ilustrador de álbumes infantiles, libros de texto y material didáctico desde hace más de 20 años.

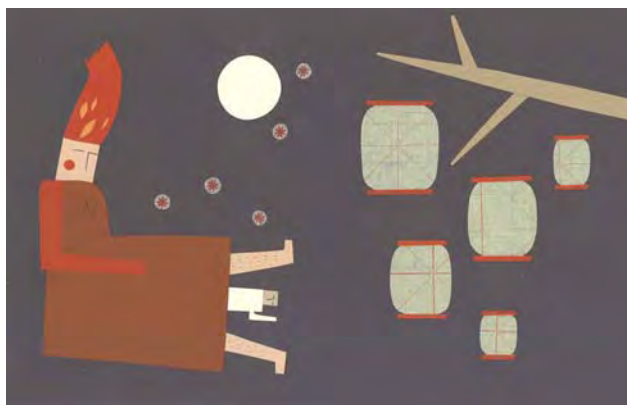


Ilustración de Tommaso Nava (izquierda), finalista del certamen, y de Cecilia Afonso (derecha), que recibió una mención especial

El proyecto finalista de este II Premio Internacional Compostela es obra del ilustrador italiano Tommaso Nava, con el lema "Dialogando con un papel en blanco". Se trata de un trabajo "muy poético, elaborado con un lenguaje plástico muy contemporáneo", concluyó el jurado. Destaca de esta propuesta "la alternancia de elementos que facilita la lectura global" y proporciona "descanso visual". Desde el punto de vista artístico, el trabajo de Tommaso Nava, elaborado a lápiz, resalta por su "plasticidad elemental y minimalista", logrando un "resultado brillante con mínimos recursos". En conjunto, este álbum que aborda el proceso creativo del autor, consigue "implicar al lector" en la historia, aunque en el caso del público infantil es necesaria la intervención de un "mediador".

Tommaso Nava nació en Cantù (Italia). Estudió en el Istituto Statale d'Arte de Cantù y en la Accademia del Castello de Milán. Expuso su obra en diversas muestras individuales y colectivas. Fue galardonado en certámenes como 'Scarpetta d'oro' en Italia y 'Ein Sonntag auf dem Lande' en Austria.

Además, el jurado del II Premio Internacional Compostela le concedió una mención especial al trabajo de la ilustradora argentina Cecilia Afonso, con el lema "Las llevadoras". Se trata de un "canto a lo femenino", como lo definió el comité calificador, que destacó el carácter "poético" y la "musicalidad" de la obra, con un lenguaje plástico "limpio y claro", y unas ilustraciones "delicadas y llenas de valor simbólico".

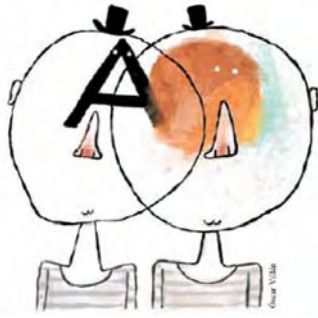
Cecilia Afonso Estévez nació en Buenos Aires en 1977. Estudió grabado en la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón. Perteneció al colectivo argentino Foro de Ilustradores. También ha participado en exposiciones y en 2008 fue seleccionada para la muestra de la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil de Bolonia (Italia). Actualmente trabaja como ilustradora para una revista de jardinería y paisajismo.



De izquierda a derecha, Cristina Blanca, Xosé Manuel Rodríguez-Abella, Xosé Cobas, Esther Tusquets, Luis Mendonça y Manuela Rodríguez

La decisión del jurado del II Premio Internacional Compostela de Álbumes Ilustrados se hace pública en el Día Internacional del Libro Infantil y Juvenil, fecha en la que KALANDRAKA cumple este año su undécimo aniversario. Coincide también con la celebración en Santiago de la IX Campaña de Animación a la Lectura. Su título, "Lendo más... Cerca", está dedicado a la obra ganadora de la primera edición del certamen, "Cerca", de la ilustradora argentina Natalia Colombo.

El jurado del premio, el Ayuntamiento de Santiago y KALANDRAKA destacaron el alto nivel literario y artístico de los trabajos presentados por los autores e ilustradores que optaban al galardón.



II International
COMPOSTELA
Prize for Picture Books



kalandraka

**THE MEXICAN FELIPE UGALDE WINS THE 2nd COMPOSTELA PRIZE
WITH A PICTURE BOOK FULL OF AESTHETIC, LITERARY AND TECHNICAL RICHNESS**

**The Italian illustrator Tommaso Nava was finalist
and the Argentine Cecilia Afonso received a special mention of the jury**

The Mexican illustrator Felipe Ugalde was the winner of the second edition of the II International Compostela Prize for Picture Books with a work that points up because of its great aesthetic, literary and technical richness, said the jury. For this project, presented with the motto “Sueños de grandeza” (Grandness dreams), the author will receive 12.000 € and the book will be published at the end of this year in all the official languages in the Iberian Peninsula.

To this II International Compostela Prize for Picture Books, convoked by the Educational Department of the City Council of Santiago and KALANDRAKA, were presented 280 works coming from 22 countries: 175 from Spain, 19 from Argentina, 18 from Portugal, 13 from Italy, and in less proportion from Mexico, Brazil, France, Germany, Chile, Colombia, Croatia, Denmark, Slovenia, Estonia, Israel, Lebanon, Poland, United Kingdom, Switzerland, Turkey, Uruguay and Venezuela.

The jury was composed by the editor Esther Tusquets; the Galician artist Xosé Cobas; the Portuguese illustrator Luís Mendonça; the teacher and specialist in picture books for children, Manuela Rodríguez; the town councillor of Education in the City Council of Santiago, Guadalupe Rodríguez; the chief of the Educational Department in the City Council of Santiago, Xosé Manuel Rodríguez-Abella; and Beatriz Varela as secretary of the committee.



Illustration of the winner work, by Felipe Ugalde

The work by Felipe Ugalde was valued as “the most complete and balanced” among the projects presented, taking into account the complementarity between text and images, the most important quality that defines picture books. The jury qualified it as a “project synthetic and rich in elements, that develops very well, and grades from the beginning to the end, the concept of time”. This story about a crocodile that grows in size and pretensions, points up also because of the “metaphoric value” of its pictures, that “summarizes the protagonist’s aspirations”, with a “clear domain” of the technique with acrylics. A book “with no age”, adds the jury, “that allows different reading” according to children or adult readers.

Felipe Ugalde Alcantara was born in 1962 in Mexico. He studied Graphic Communication in the Arts National School of the UNAM, where he worked as teacher of Illustration. He received several awards, took part in art exhibitions and imparted workshops. He’s been working as illustrator of picture books, textbooks and didactic material since more than 20 years ago.

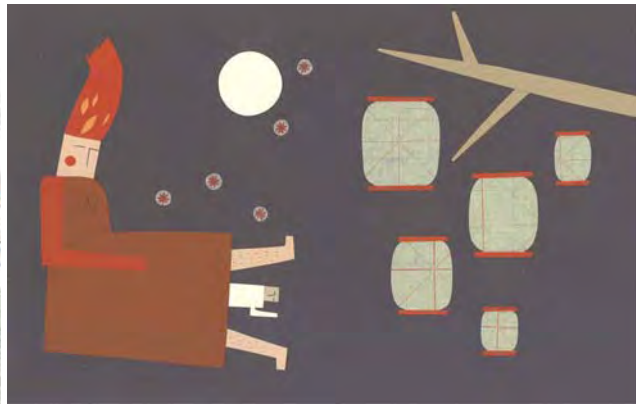


Illustration by Tommaso Nava (left), finalist of the prize, and picture by Cecilia Afonso (right), who received a special mention of the jury

The finalist project of this II International Compostela Prize belongs to the Italian illustrator Tommaso Nava, with the motto "Dialogando con un papel en blanco" (Talking with a white sheet of paper). It's a "very poetic work, with a very contemporary artistic language", concluded the jury. It points up because of "the alternation of elements that supplies a global reading and visual rest". This work by Tommaso Nava, made in pencil, shows an "elemental and minimalist plasticity", getting a "brilliant result with minimum resorts". As a whole, this album about the author's creative process, can "involve readers into the story", despite, in the case of children, they need a "mediator".

Tommaso Nava was born in 1981 in Cantu (Italy). He studied in the Cantu Art National Institute and in Milan. He has exposed his work in several individual and collective exhibitions. He was awarded with the 'Scarpetta d'oro' Prize in Italy and the 'Ein Sontag auf dem Lande' Prize in Austria.

The jury of the II International Compostela Prize also awarded with a special mention the project by the Argentine illustrator Cecilia Afonso, with the motto "Las llevadoras" (Women who carry things). It's a "lyric about the feminine", as the jury defined it, pointing out the "poetic" qualities and the "musicality" of the work, with a "clear artistic language" and "refined pictures, full of symbolic meaning".

Cecilia Afonso Estévez was born in Buenos Aires in 1977. She studied in the Prilidiano Pueyrredón Fine Arts National School and belongs to the Argentine collective Foro de Ilustradores. She also took part in exhibitions and in 2008 was chosen for the exhibition at the Bologna International Book Fair. Actually she works as illustrator for a magazine specialized in gardening and landscaping.



From left to right, Cristina Blanca, Xosé Manuel Rodríguez-Abella, Xosé Cobas, Esther Tusquets, Luis Mendonça and Manuela Rodríguez

The decision of the jury of this II International Compostela Prize for Picture Books is announced in the International Children's Book Day, date when KALANDRAKA reaches its 11º anniversary. This also coincides with the IX Campaign for Reading Promotion in Santiago. Its title, "Reading So Close", is dedicated to the book awarded in the first edition of this Prize, titled "Cerca" (So close), by the Argentine illustrator Natalia Colombo.

The jury of the prize, the City Council of Santiago and KALANDRAKA want to thank the participation of authors and illustrators, and point up the high literary and artistic level of the works received.



II Prémio Internacional
COMPOSTELA
para álbuns ilustrados



kalandraka

O MEXICANO FELIPE UGALDE VENCE O II PRÉMIO COM UM ÁLBUM DE GRANDE RIQUEZA ESTÉTICA, LITERÁRIA E TÉCNICA

O italiano Tommaso Nava foi finalista e a argentina Cecilia Afonso recebeu a menção honrosa

O ilustrador mexicano Felipe Ugalde foi proclamado vencedor da segunda edição do Prémio Internacional Compostela para Álbuns Ilustrados com uma obra em que o júri destacou a sua grande riqueza estética, literária, e o seu domínio da técnica. Por este projecto, apresentado sob o lema "Sueños de grandeza" ("Sonhos de grandeza"), o autor receberá 12 000 euros e o livro será publicado no final do ano nas cinco línguas peninsulares.

Ao II Prémio Internacional Compostela, atribuído pelo Departamento de Educação da Câmara Municipal de Santiago e pela KALANDRAKA, concorreram 280 trabalhos de 22 países: 182 provenientes de Espanha, 19 da Argentina, 18 de Portugal, 13 de Itália, e em menor número do México, Brasil, França, Alemanha, Chile, Colômbia, Croácia, Dinamarca, Eslovénia, Estónia, Israel, Líbano, Polónia, Reino Unido, Suíça, Turquia, Uruguai e Venezuela.

O júri era constituído pela editora Esther Tusquets; pelo artista galego Xosé Cobas; pelo ilustrador português Luís Mendonça; pela professora e especialista em Literatura Infantil, Manuela Rodríguez; pela vereadora da Educação da Câmara Municipal de Santiago, Guadalupe Rodríguez; pelo chefe do departamento de Educação da Câmara Municipal de Santiago, Xosé Manuel Rodríguez-Abella; e por Beatriz Varela na qualidade de secretária do comité.



Uma ilustração da obra vencedora do II Prémio Internacional Compostela

O trabalho de Felipe Ugalde foi considerado como "o mais completo e equilibrado" de todos os apresentados, relativamente à complementaridade entre texto e imagem, a principal qualidade que define o álbum ilustrado. O júri qualificou-o como um projecto "sintético e rico em elementos, que desenvolve muito bem e nivela do princípio ao fim o conceito de tempo". Esta história de um crocodilo que vai crescendo em tamanho e em pretensões destaca-se também pelo "valor metafórico" das imagens, "que resumem as aspirações do protagonista", com um "claro domínio" da técnica do acrílico. Um livro "que não tem idade", acrescenta o comité, "que permite diferentes leituras", quer os leitores sejam crianças ou adultos.

Felipe Ugalde Alcántara nasceu em 1962 no México. Estudou Comunicação Gráfica na Escola Nacional de Artes Plásticas da UNAM, onde foi professor de Ilustração. Já recebeu diversos galardões e participou com a sua obra em exposições, ministrando ainda oficinas plásticas. Trabalha como ilustrador de álbuns infantis, livros de narrativa e material didáctico há já mais de 20 anos.



Ilustração de Tommaso Nava (esquerda), finalista do certame, e de Cecilia Afonso (direita), que recebeu uma menção honrosa

O projecto finalista deste II Prémio Internacional Compostela é uma obra do ilustrador italiano Tommaso Nava, sob o lema “Dialogando con un papel en blanco” (“Dialogando com um papel em branco”). Trata-se de um trabalho “muito poético, com uma linguagem plástica muito contemporânea”, concluiu o júri. Destaca-se “a alternância de elementos que facilita a leitura global” e que proporciona “descanso visual”. Do ponto de vista artístico, o trabalho de Nava, feito a lápis, distingue-se pela sua “plasticidade elementar e minimalista”, que consegue um “resultado brilhante com recursos mínimos”. No conjunto, este álbum, que aborda o processo criativo do autor, consegue “implicar o leitor” na história, ainda que no caso do público infantil seja necessária a intervenção de um “mediador”.

Tommaso Nava nasceu em 1981 em Cantu (Itália). Estudou no Instituto Estatal de Arte de Cantu e na Academia de Castello de Milão. Expôs a sua obra em diversas mostras individuais e colectivas. Foi galardoado em certames como a ‘Scarpetta d’oro’ em Itália e ‘Ein Sontag auf dem Lande’ na Áustria.

O júri do II Prémio Internacional Compostela atribuiu ainda uma menção honrosa ao trabalho da ilustradora argentina Cecilia Afonso, sob o lema “Las llevadoras” (“As carregadoras”). Trata-se de um “hino ao feminino”, tal como o definiu o comité, que destacou o carácter “poético” e a “musicalidade” da obra, com uma linguagem plástica “límpida e clara”, e umas ilustrações “delicadas e plenas de valor simbólico”.

Cecilia Afonso Estévez nasceu em Buenos Aires em 1977. Estudou gravura na Escola Nacional de Belas Artes Prilidiano Pueyrredón. Pertence ao colectivo argentino Foro de Ilustradores. Também participou em exposições e em 2008 foi seleccionada para a mostra da Feira Internacional do Livro Infantil e Juvenil de Bolonha (Itália). Actualmente trabalha como ilustradora para uma revista de jardinagem e paisagismo.



Da esquerda para a direita, Cristina Blanca, Xosé Manuel Rodríguez-Abella, Xosé Cobas, Esther Tusquets, Luís Mendonça e Manuela Rodríguez

A decisão do júri do II Prémio Internacional Compostela para Álbuns Ilustrados é divulgada no Dia Internacional do Livro Infantil e Juvenil, data em que a KALANDRAKA cumpre este ano o seu décimo primeiro aniversário. Coincide também com a celebração em Santiago da IX Campanha de Animação à Leitura. O seu título, “Lendo máis... Cerca” (“Lendo mais... Perto”), é dedicado à obra vencedora da primeira edição do certame, “Cerca” (“Perto”), da ilustradora argentina Natalia Colombo.

O júri do prémio, a Câmara Municipal de Santiago e a KALANDRAKA destacaram o elevado nível literário e artístico dos trabalhos apresentados pelos autores e ilustradores que participaram no certame.



Il International
COMPOSTELA
Prize for Picture Books



kalandraka

IL MESSICANO FELIPE UGALDE VINCE IL II PREMIO COMPOSTELA CON UN ALBO DI GRANDE RICCHEZZA ESTETICA, LETTERARIA E TECNICA

L'italiano Tommaso Nava è finalista e l'argentina Cecilia Afonso riceve la menzione speciale

L'illustratore messicano Felipe Ugalde è stato proclamato vincitore della seconda edizione del Premio Internazionale Compostela di Albi Illustrati con una opera di cui la giuria ha segnalato la sua grande ricchezza estetica e letteraria e la padronanza della tecnica. L'autore riscuoterà 12.000 euro per questo progetto, presentato con il motto "Arie di grandezza", e il libro verrà pubblicato alla fine dell'anno nelle cinque lingue della Penisola Iberica.

Sono pervenuti al II Premio Internazionale Compostela, bandito dall'Assessorato all'Educazione del Comune di Santiago e dalla casa editrice KALANDRAKA, 263 progetti di 22 nazioni: 175 provenienti dalla Spagna, 19 dall'Argentina, 18 dal Portogallo, 13 dall'Italia, e in minore misura dal Messico, il Brasile, la Francia, la Germania, il Cile, la Colombia, la Croazia, la Danimarca, la Slovenia, l'Estonia, Israele, il Libano, la Polonia, il Regno Unito, la Svizzera, la Turchia, l'Uruguay e il Venezuela.

La giuria era così composta: l'editrice catalana Esther Tusquets; l'artista galiziano Xosé Cobas; l'illustratore portoghese Luis Mendonça; l'insegnante e specialista in Letteratura Infantile, Manuela Rodríguez; l'assessore all'Educazione del Comune di Santiago, Guadalupe Rodríguez; il responsabile tecnico dell'Assessorato all'Educazione del Comune di Santiago, Xosé Manuel Rodríguez-Abella; e Cristina Blanca in qualità di segretaria della giuria.



Una illustrazione dell'opera vincente del II Premio Internazionale Compostela

Il progetto di Felipe Ugalde è stato considerato "il più perfetto ed equilibrato" fra tutti quelli presenti in concorso, riguardo all'abbinamento fra testo ed immagini, la qualità di definizione dell'albo illustrato. La giuria l'ha qualificato el progetto "sintetico e ricco di elementi, che sviluppa in un modo ottimo e che gradua dall'inizio alla fine il concetto di tempo". Questa storia di un coccodrillo che cresce in dimensioni e in pretese, mette in evidenza il "valore metaforico" delle immagini, "che riassumono le aspirazioni del protagonista", con un "chiaro dominio" della tecnica del acrilico. Un libro "che non ha età", aggiunge la giuria, "che consente vari livelli di lettura" a secondo dei lettori, adulti o ragazzi.

Felipe Ugalde Alcántara è nato nel 1962 in Messico. Ha frequentato i corsi di Art Design della Escuela Nacional de Artes Plásticas de la Università di Messico DF, plesso in cui ha lavorato come insegnante d'illustrazione. Ha vinto diversi premi, ha partecipato in varie mostre e tiene laboratori di arti plastiche. Fa l'illustratore di albi, manuali scolastici e materiali didattici da più di venti anni.

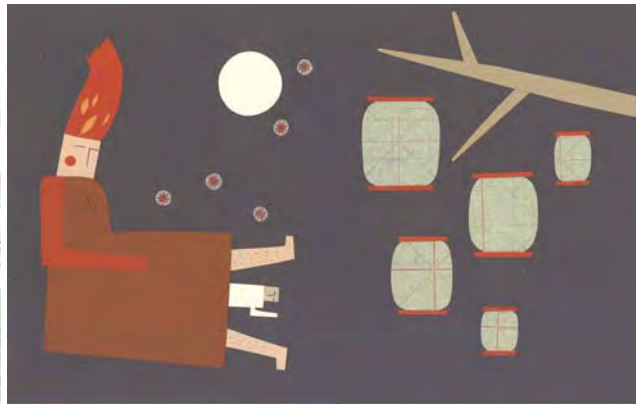


Illustrazione di Tommaso Nava (a sinistra), finalista del premio, e di Cecilia Afonso (a destra), che ha ottenuto una menzione speciale

Il progetto finalista del II Premio Internazionale Compostela è la proposta dell' illustratore italiano Tommaso Nava, con il motto "Dialogo con un foglio in bianco". La giuria ha sottolineato che si tratta di un lavoro "molto poetico, elaborato con un linguaggio plastico contemporaneo". Si distingue nel suo lavoro "l'alternanza di elementi che facilitano la lettura globale e che procurano riposo visuale". Dal punto di vista artistico, il lavoro di Tommaso Nava, fatto a matita, risalta per la sua "plasticità elementale e minimale", che riesce a ottenere un "risultato brillante con delle risorse minime". Nell'insieme, quest'albo che abborda il processo creativo dell' autore, "coinvolge il lettore" nella storia, anche se per quanto riguarda il pubblico infantile, c'è bisogno dell'intervento di un "mediatore".

Tommaso Nava è nato nel 1981 a Cantù (Italia). Ha frequentato l' Istituto Statale d'Arte di Cantù e l' Accademia del Castello di Milano. Ha partecipato in varie mostre individuali e collettive. Ha vinto diversi premi, quali la 'Scarpetta d'oro' in Italia e l' 'Ein Sontag auf dem Lande' in Austria.

Inoltre la giuria del II Premio Internazionale Compostela ha concesso una menzione speciale al progetto dell'illustratrice argentina Cecilia Afonso, con il motto "Quelle che sostengono". Secondo la giuria, si tratta di un "canto alla femminilità", che mette in evidenza il carattere "poetico" e la "musicalità" dell'opera, con un linguaggio plastico "pulito e chiaro", e illustrazioni "delicate e piene di valore simbolico".

Cecilia Afonso Estévez è nata a Buenos Aires nel 1977. Ha imparato la tecnica dell'incisione nell' Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón. Appartiene al collettivo argentino Foro de Ilustradores. Ha partecipato in varie mostre e nel 2008 la sua opera è stata scelta dalla Fiera del Libro per Ragazzi di Bologna. Lavora per un periodico di giardinaggio e paesaggismo.



Dalla sinistra alla destra, Cristina Blanca, Xosé Manuel Rodríguez-Abella, Xosé Cobas, Esther Tusquets, Luis Mendonça e Manuela Rodríguez

La decisione della giuria del II Premio Internazionale Compostela se rende pubblica nel Giorno Internazionale del Libro Infantile, data in cui KALANDRAKA compie quest'anno il suo undicesimo anniversario. Si inizia anche in questi giorni la IX Campagna di Promozione alla Lettura a Santiago. Il suo motto, "A leggere più... Vicini", è dedicato all'opera vincente della prima edizione del premio, "Vicini", dell'illustratrice argentina Natalia Colombo.

La giuria del premio, il Comune di Santiago e KALANDRAKA hanno sottolineato l'alto livello letterario e artistico dei progetti presenti in concorso.